



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL
13/12/2019
EIXIDA NÚM. 30579

Diputació Provincial de València
Il·lm. Sr. President
C/ Serranos, 2
València - 46003 (València)

=====
Ref. queixa núm. 1903099
=====

Assumpte: continguts només en castellà en la versió en valencià de la web.

(R/v.: informe coordinador de Presidència)

Il·lm. Sr. President,

Justifiquem recepció del seu escrit, mitjançant el qual ens dona trasllat de l'informe emés en relació amb la queixa formulada pel Sr. (...).

L'autor de la queixa manifestava en el seu escrit inicial, substancialment, els fets i les consideracions següents:

El web de la Diputació de València conté pàgines en la versió en valencià que presenten texts («Todos los datos publicados en la presente Guía...») i elements de titulació («PERSONAL ASOCIADO A», «Listado de municipios») només en versió en castellà.

A fi de contrastar les al·legacions formulades, vam sol·licitar a la Diputació Provincial de València informació suficient sobre la realitat d'aquests fets i de la resta de circumstàncies concurrents en el present supòsit.

Amb data 28/10/2019 té entrada en el registre d'aquesta institució informe respecte d'això remés per la Diputació Provincial de València, en el qual es remetia l'informe emés *“por la Unidad de Normalización Lingüística de la Diputación”* del qual es desprèn que s'ha solucionat el problema plantejat pel ciutadà i es manifestava que *“desde Presidencia se ha dado orden al Servicio de Informática para que dé las instrucciones oportunas a las áreas y servicios de la Diputación para que se utilicen las dos lenguas oficiales en las publicaciones en la web.”*

Vam donar compte de les actuacions al promotor de la queixa perquè, si ho considerava oportú, hi presentara tot allò que considerara per a la defensa dels seus interessos i va formular un escrit d'al·legacions de data 04/11/2019, en què manifestava, entre altres qüestions, el següent:

L'autenticitat d'aquest document electrònic pot ser comprovada en https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 13/12/2019	Pàgina: 1
C/ Pascual Blasco, 1 03001- ALACANT Tel. 900 21 09 70 / 965 93 75 00 Fax: 965 93 75 54 www.elsindic.com correu electrònic: consultas_sindic@gva.es		

Vos agraïxc la gestió, però li he d'assenyalar al síndic, pel que fa als documents de resposta de la institució, que el document titulat «Informe» (a l'interior: «CONTESTACIÓN AL SÍNDIC. QUEJA 19030»; firmat per: «Coordinador de presidencia de DIPUTACION»), podeu observar que incomplix els deures lingüístics de la institució, ja que no respon en valencià, que és la llengua oficial en què estic tramitant esta queixa (...).

Una vegada conclosa la tramitació ordinària de la queixa, la resollem amb les dades que consten en l'expedient.

Primerament, volem manifestar que el fons de l'assumpte objecte de la queixa està solucionat, tal com es desprén de la documentació existent, i per tant escau donar per conclosa la nostra investigació.

No obstant això, i vistes les al·legacions del ciutadà, li demanem que considere els arguments que a continuació li exposem i que són el fonament de la recomanació amb què concloem:

L'article 3 de la Constitució espanyola de 1978 estipula el següent:

1. El castellà és la llengua oficial de l'Estat. Tots els espanyols tenen el deure de conèixer-la i el dret a usar-la.
2. Les altres llengües espanyoles seran també oficials en les respectives comunitats autònomes d'acord amb els seus estatuts.

L'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana en l'article 6 assenyala:

1. La llengua pròpia de la Comunitat Valenciana és el valencià.
2. L'idioma valencià és l'oficial a la Comunitat Valenciana, igual que ho és el castellà, que és l'idioma oficial de l'Estat. Tots tenen dret a conèixer-los i a usar-los i a rebre l'ensenyament del i en idioma valencià.
3. La Generalitat garantirà l'ús normal i oficial de les dues llengües, i adoptarà les mesures necessàries per a assegurar-ne el coneixement (...)

Així mateix, l'article 9 estableix:

Així mateix, els ciutadans valencians tindran dret a dirigir-se a l'Administració de la Comunitat Valenciana en qualsevol de les seues dues llengües oficials i a rebre resposta en la mateixa llengua utilitzada.

Una vegada establert això anterior, passem a formular les següents precisions quant a la llengua utilitzada en la informació facilitada:

a) L'«informe/informació» que ens remet l'entitat provincial no és de caràcter auxiliar o de suport, ni es tracta d'una comunicació interna entre òrgans públics; estem en presència d'un informe preceptiu que s'ha de remetre de forma íntegra a l'autor de la queixa en la llengua triada per ell (en aquest cas el valencià) dins de la tramitació d'un expedient de queixa.

b) No estem davant d'una comunicació entre aquesta institució, Síndic de Greuges, i la Diputació Provincial de València; el Síndic serveix d'intermediari en el sentit que trasllada tal qual l'informe evacuat a l'interessat, és a dir, en el cas que ens ocupa, la Diputació es comunica amb tercers que han demanat que siga el valencià la seua llengua de comunicació, i així ho hem reflectit en la utilització d'aquesta llengua en l'escrit de petició d'informe en què es realitzava una transcripció literal de la qüestió plantejada pel ciutadà.

Com a corol·lari a tot allò que s'ha exposat, cal ressenyar que, en el cas present i per a assolir el principi d'eficiència i eficàcia, no considerem pertinent remetre novament la documentació per a la seua traducció a l'entitat, ja que el promotor de la queixa entén que es va a solucionar el problema plantejat per ell.

Però, atés que aquesta institució ha sigut i és especialment sensible amb les qüestions de l'elecció de la llengües oficials dels ciutadans valencians en les seues relacions amb les institucions i els organismes públics, una qüestió que s'acredita a través dels informes que anualment presentem davant de les Corts (hi pot accedir en la nostra pàgina web), sí que entenem que hem de realitzar la recomanació següent perquè altres vegades es tinga en compte, en l'elaboració de la informació que siga remesa, la llengua oficial en què es dirigeix el ciutadà.

Sobre la base de les consideracions anteriors, i de conformitat amb el que disposa l'art. 29. 1 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, reguladora del Síndic de Greuges, **RECOMANEM** a la **DIPUTACIÓ PROVINCIAL DE VALÈNCIA** que en situacions semblants es tinga en compte, a l'hora d'elaborar i emetre els informes que li siguen sol·licitats per aquesta institució, la llengua —de les dues oficials d'aquesta Comunitat Autònoma— en què s'hagueren dirigit els ciutadans en el seu escrit inicial de queixa.

De conformitat amb el que preveu l'art. 29 de la Llei de la Generalitat Valenciana 11/1988, de 26 de desembre, reguladora d'aquesta institució, li agraïm que ens remeta en el termini d'un mes el preceptiu informe en què ens manifesta l'acceptació de la recomanació que es realitza, o si s'escau, que ens comuniqui les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement, li fem saber, igualment, que a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat la present resolució, aquesta s'inserirà en la pàgina web de la institució.

Atentament,

Ángel Luna González
Síndic de greuges de la Comunitat Valenciana

L'autenticitat d'aquest document electrònic pot ser comprovada en https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 13/12/2019	Pàgina: 3